

gennaio/january
2016

euro **10.00**
Italy only
periodico mensile

A € 25,00 / B € 21,00 / CH CHF 25,00
CH Canton Ticino CHF 20,00 / D € 26,00
E € 19,95 / F € 16,00 / I € 10,00 / J ¥ 3,100
NL € 16,50 / P € 19,00 / UK £ 16,50 / USA \$ 33,95

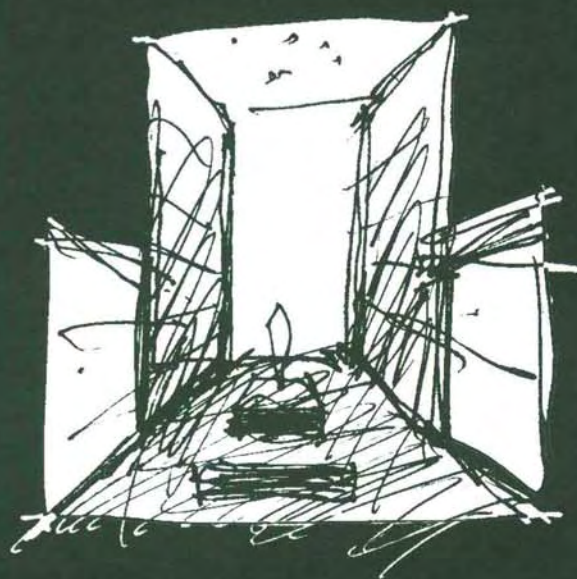
Poste Italiane Sp.A.
Spedizione in Abbonamento Postale D.L. 353/2003
(conv. in Legge 27/02/2004 n. 46), Articolo 1,
Comma 1, DCB—Milano

ISSN 0012-5377
9 770012 537009 60998>

domus

998

LA CITTÀ DELL' UOMO





RASSEGNA

DECORAZIONE D'INTERNI
INTERIOR DECORATION



Nel corso degli ultimi anni molti studi e ricerche progettuali testimoniano una sorta di predominio della decorazione sulla forma dello spazio, nell'habitat contemporaneo. Per dirla con Riegl, assistiamo oggi ad un prevalere della creazione dei 'limiti dello spazio' sulla creazione dello spazio stesso. In questa dialettica, il ruolo delle superfici e la ricerca progettuale sulle sue infinite connotazioni sono temi fecondi, che riguardano non solo la specifica scala dell'architettura degli interni e dei prodotti dell'arredo, ma investono anche i rapporti tra edificio e spazio urbano; la decorazione assume valori nuovi ed originari, che possono contribuire a superare i limiti dell'architettura-immagine, propri dello sviluppo produttivistico dell'architettura-marketing.

Tra i vari studi la recente ricerca di Rossana Carullo e Rosa Pagliarulo¹, in una sorta di tassonomia aperta, indaga le azioni progettuali sulle superfici tessili, definendo alcune categorie di conformazione di uno 'spessore' di materia che, seppure di piccole dimensioni, si carica di contenuti formali e tecnici pari a quelli della fabbrica edilizia. Le azioni di piegare, cucire, tessere, stratificare, proprie del progetto 'tessile', sono in tutto analoghe alle operazioni progettuali sullo 'spessore' dell'architettura, come montaggio articolato di piani e linee.

Il riferimento è quello 'alto' semperiano ad una tettonica delle superfici tessili, ai modi 'tecnici' di montaggio e formatura, capaci di determinare connotazioni estetiche ed espressive, specifici di una nuova 'arte del costruire'.

Il ruolo della decorazione del nostro habitat contemporaneo acquisisce quindi un valore simbolico sempre più rilevante, estendendo le sollecitazioni sensoriali proprie della superficie oltre la mera bidimensionalità.

Tecniche proprie delle 'arti decorative' sono recuperate ed aggiornate attraverso la ricerca di materiali e tecniche produttive: pensiamo al 'panneggio' o al 'drappaggio' che riappare in elementi apparentemente tecnici come pannelli isolanti acustici, oppure alle trame decorate attraverso pattern, che aggiornano attraverso processi digitali le figure naturalistiche stilizzate dei 'classici' parati decorativi. La ricerca sulla produzione di materiali e sulle tecniche di formatura, anche di ridotto spessore, consente lavorazioni a stampo o incisioni che recuperano il valore del rilievo e del chiaroscuro.

Il ritorno alla figurazione degli elementi decorativi trova nel contesto produttivo le condizioni tecnologiche per il suo rinnovamento. I pattern decorativi e gli stencil sono generati da appositi programmi di processing, che costituiscono strumenti digitali di facile utilizzo ed integrazione con le macchine per la produzione e 'stampa' dei prodotti e che oggi contribuiscono alla definizione di un orizzonte espressivo digitale, basato sulla molteplicità della reiterazione e della serialità.

Le soluzioni di prodotti più affascinanti sono forse quelle in cui in filigrana si rilegge un aggiornamento colto riferibile al movimento Arts and Craft, e nelle quali gli strumenti digitali di produzione continuano a rimanere nel campo dei modi di fare e non degli esiti formali.

Pagina a fronte: il dettaglio del punto d'incontro tra il rivestimento esterno in formelle di klinker e quello interno in piastrelle bianche dell'intervento di recupero di Boltshauser Architekten per la scuola Allenmoos a Zurigo. Il disegno al tratto è dell'artista Marta Rauch-Debevec, che ha lavorato insieme con gli allievi della scuola stessa (Domus 972, settembre 2013). In questa pagina: le velature tessili dell'intervento di Petra Blaisse/Inside Outside (2013) sulla casa a Bordeaux di Rem Koolhaas/OMA (1998) (Domus 966, febbraio 2013)

• Opposite page: detail of the point where the exterior finish in klinker tiles meets the interior one in white tiles in the refurbishment by Boltshauser Architekten of the Allenmoos school in Zurich. The line drawing is by artist Marta Rauch-Debevec, who worked with pupils from the school (Domus 972, September 2013). This page: fabric drapes in an installation by Petra Blaisse/Inside Outside (2013) in a house in Bordeaux by Rem Koolhaas/OMA (1998) (Domus 966, February 2013).

¹Carullo R., Pagliarulo R., *Actions on surfaces*. Softness, Rubbelling, 2018

• Over the course of recent years many investigations into design have pointed to a certain predominance of decoration over spatial form when it comes to our contemporary habitat. In the words of Riegl, today we are seeing the creation of the 'boundaries of space' prevail over the creation of space itself. In this dialectic, the role of surfaces and design experiments regarding their countless possible characteristics are hot topics, regarding not only the specific scale of interior architecture and furniture but also affecting the relationships between buildings and urban space.

Decoration has assumed new and original values that can contribute to pushing the boundaries of architecture-image, set by the productivist development of architecture as marketing.

Among the various studies, recent research by Rossana Carullo and Rosa Pagliarulo¹ uses a kind of open taxonomy to investigate design actions on textile surfaces, defining a number of categories of conformation of a 'thickness' of material that, despite being small in size, is loaded with formal and technical content to the same extent as those of the building.

The actions of folding, stitching, weaving, layering, of the 'textile' design are altogether similar to the design operations on the 'thickness' of architecture, as an articulated assembly of planes and lines.

The reference is a 'high' one to Semper and the tectonics of textile surfaces, to 'technical' modes of assembly and formation, able to determine aesthetic and expressive characteristics, specific to a new 'art of building'.

The role of decoration in our contemporary habitat thus acquires an increasingly important symbolic value, extending the sensory stimuli of the actual surface beyond mere two-dimensionality.

Techniques of the 'decorative arts' have been retrieved and updated through research into materials and production methods: think of the 'drapery' that reappears in seemingly technical elements such as acoustic insulation panels, or the decorative patterns that use digital processes to update the stylised naturalistic motifs of 'classical' decorative wallpaper.

Research into the production of materials and methods of forming, also of reduced thickness, has enabled the creation of moulded treatments or engravings that reinstate the value of relief and chiaroscuro.

The return to the figuration of decorative elements finds in the production context the technological conditions for its renewal. Decorative patterns and stencils are generated by special processing programmes, that constitute digital tools that are easy to use and integrate with machines for the production and 'moulding' of products and that today contribute to the definition of a expressive digital horizon, based on a multiplicity of reiteration and seriality.

The most fascinating product solutions are perhaps those in which in filigree one can read a cultural renewal that harks back to the Arts and Crafts movement, and in which digital production tools continue to remain in the field of ways of doing and not of formal outcomes.

WATERNATURAL

Studioart Leather Interiors

Il nuovo rivestimento per pareti in pelle pieno fiore idro-oleorepellente è disponibile in diversi pattern e varianti: quadrato, rettangolo, triangolo e trapezio. Le finiture realizzabili sono quattro: piana, bombata, piana cucita e bombata cucita, nei formati 15x15x15 cm e 15x40x7,5 cm e da 2,5x2,5 cm a 60x60 cm.

▪ New water and oil-repellent wall-finish in full-grain leather, is available in assorted patterns and variations: square, rectangular, triangular and diamond-shaped. Four finishes are available: flat, rounded, flat-stitched and rounded-stitched, in formats 15x15x15 cm and 15x40x7.5 cm and from 2.5x2.5 cm to 60x60 cm.

STUDIOART LEATHER INTERIORS
www.studioart.it



LUXURY 5

Raffaello Galiotto

Il decoro in oro per pareti richiama le sagome dei giunchi. La collezione, originariamente composta dalla pietra pierre bleue, si arricchisce di materiali preziosi come l'emperador dark e il carrara ghiaccio, proposti sia nei due nuovi modelli sia nei modelli preesistenti. I moduli sono da 60x60x2 cm.

▪ Gold decoration for walls that conjures up the image of rushes. The collection, originally made from pierre bleue stone, has been enriched with precious materials such as emperador dark and carrara ghiaccio, used both for the two new designs as well as the existing ones. The modules measure 60 x 60 x 2 cm.

LITHOS DESIGN
www.lithosdesign.com



CEMENT SIGN BY TIDEO

Cement LAB e Tideo

Questo progetto nasce dalla sinergia di designer e trend watcher. Le innovative soluzioni grafiche realizzabili con il microcemento danno vita a disegni unici: le proprietà di questo materiale permettono di realizzare progetti personalizzabili e, attraverso sofisticate tecnologie all'avanguardia, di incidere il tratto direttamente nella materia, a diverse profondità.

▪ Innovative graphic solutions that can be made with micro-cement give rise to unique designs: the properties of this material enable the making of customised designs and, through the use of sophisticated cutting-edge technology, to engrave the line directly into the material at different depths.



CEMENT DESIGN

www.cement-design.it

DETAILS

Atelier Tagina

La ceramica a pasta bianca assume una tridimensionalità inedita e diventa elemento decorativo: le pareti acquistano spessore e una tridimensionalità inedita attraverso giochi di ombre, di luci e linee che si incrociano. La tavolozza proposta è disponibile in finitura sia Matt che Glossy, nei toni neutri e pastello.

▪ White-body ceramic tiles take on a new three-dimensional quality that creates an intriguing decorative effect. Walls acquire an unusual feeling of depth with interesting effects of light and shade and intersecting lines. The tiles come in a range of neutral pastel tones that are available with either a matt or gloss finish.



TAGINA CERAMICHE D'ARTE

www.tagina.com



LABYRINTH

Giulio Iacchetti

La piastrella ceramica perde la monotonia della serialità ricorrendo a sistemi modulari liberamente componibili che danno vita a un'infinità di combinazioni. La collezione, declinata in due famiglie, Angle (foto) e Mirror, è studiata per un uso personalizzato del modulo e concilia produzione industriale e artigianale.

▪ The ceramic tile avoids the monotony of mass production using by modular systems that can be assembled as desired to create endless combinations. The collection is organised in two groups, Angle (photo) and Mirror, both designed for customisation, reconciling industrial and hand-crafted production.

CERAMICA REFIN

www.refin.it

FLOW

Bolon

L'ultima collezione di pavimentazioni presenta il nuovo disegno Scale, un omaggio alla bellezza dell'oceano. La serie è una rivoluzione in termini di sostenibilità: il fondo del supporto della pavimentazione è realizzato in materiale riciclato per il 33% ed è disponibile in due motivi e sette variazioni di colore, sia in piastre che in teli.

▪ The latest collection of flooring includes the new Scale design, that is inspired by the beauty of the ocean. The series is a revolution in terms of sustainability: the base of the flooring is made from 33% recycled material and is available in two patterns and seven colour variations, both in tiles and roll.

BOLON

www.bolon.com

